



GUÍA DOCENTE **INGLÉS CIENTÍFICO**

Coordinación: BORGES SAIZ, FEDERICO

Año académico 2022-23

Información general de la asignatura

Denominación	INGLÉS CIENTÍFICO			
Código	100537			
Semestre de impartición	2o SEMESTRE - GRADO - JUN/SET			
Carácter	Grado/Máster	Curso	Carácter	Modalidad
	Grado en Medicina	4	OPTATIVA	Presencial
Número de créditos de la asignatura (ECTS)	6			
Tipo de actividad, créditos y grupos	Tipo de actividad	PRAULA	TEORIA	
	Número de créditos	3	3	
	Número de grupos	1	1	
Coordinación	BORGES SAIZ, FEDERICO			
Departamento/s	INGLÉS Y LINGÜÍSTICA			
Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante	6 créditos= 150 horas de trabajo del estudiante en este curso. Trabajo en clase= aproximadamente 50-55 horas. Trabajo autónomo= 95 a 100 horas (contenidos de la asignatura, actividades en el campus virtual, preparación de tareas evaluadas, confección del Portfolio).			
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte este enlace para obtener más información.			
Idioma/es de impartición	La lengua inglesa es el único idioma de la asignatura (impartición, comunicación entre docente y estudiantes, contenidos, actividades, etc.). Así mismo, es la única lengua en las pruebas de evaluación. Para cursar Scientific English se debe tener un nivel B2 de lengua inglesa (Marco Europeo Común de Referencia de las lenguas).			
Distribución de créditos	6 créditos= 150 horas de trabajo del estudiante en este curso. Trabajo en clase= aproximadamente 50-55 horas. Trabajo autónomo= 95 a 100 horas (contenidos de la asignatura, actividades en el campus virtual, preparación de tareas evaluadas, confección del Portfolio).			

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\profesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
BORGES SAIZ, FEDERICO	federico.borges@udl.cat	2	Para pedir cita previa: federico.borges@udl.cat
MENA ORDUÑA, THAIS	thais.mena@udl.cat	4	Para pedir cita previa: thais.mena@udl.cat

Información complementaria de la asignatura

El objetivo de *Scientific English* es **desarrollar la competencia comunicativa de los estudiantes** tanto en textos orales como escritos en inglés, especialmente **inglés académico, científico y profesional en el campo de las Ciencias de la Salud**.

Esta asignatura se ha diseñado para que los estudiantes adquieran el conocimiento y las destrezas lingüísticas necesarias empleando diferentes géneros orales y escritos (diálogos, descripciones, debates y exposiciones orales), así como variedad de material de aprendizaje (libro de texto, artículos, vídeos, películas, series y recursos en la web).

Además, los estudiantes reflexionarán no sólo sobre la lengua inglesa, sino también sobre otros factores esenciales que afectan a su desarrollo profesional, por ejemplo su papel en la sociedad, sus competencias interculturales, y la construcción social de procesos y conceptos como la salud, las enfermedades, la medicina y los profesionales de la medicina. En este sentido, y por medio de la lengua inglesa, los estudiantes tendrán un primer contacto básico con especialidades y procesos sanitarios nuevos.

Para cursar *Scientific English* se debe tener un nivel B2 de lengua inglesa (Marco Europeo Común de Referencia de las lenguas).

Objetivos académicos de la asignatura

- Contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa en inglés, dentro de los niveles B1-B2 del Marco Común Europeo de Referencia de las lenguas.
- Familiarizarse con las estructuras gramaticales y textuales que son características del registro formal.
- Desarrollar el conocimiento del léxico en inglés académico, científico y profesional, en especial el relacionado con el área de las Ciencias de la Salud.
- Adquirir las destrezas necesarias para entender y producir pasajes orales y escritos de temas relacionados con el área de las Ciencias de la Salud.

Competencias

Competencias Estratégicas de la UdL

Generales:

- CG 1 Reconocer los elementos esenciales de la profesión médica, incluyendo los principios éticos y las responsabilidades legales.
- CG 23 Comunicarse de modo efectivo y claro, tanto de forma oral como escrita, con los pacientes, los familiares, los medios de comunicación y otros profesionales.

Transversales:

- CT 1 Corrección en la expresión oral y escrita

- CT 2 Dominio de una lengua extranjera (inglés)

Contenidos fundamentales de la asignatura

La asignatura está enfocada a las destrezas orales y escritas en inglés, así como el uso del inglés y el vocabulario relacionado con los estudios y la práctica de la Medicina. Con este fin se utilizará como punto de partida un libro de texto (v. Bibliografía) y se recurrirá a una dinámica de aprendizaje basada en el trabajo del estudiante (v. Metodología). Se realizará una selección de las unidades del libro de texto:

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1. Urgencias | 7. Dermatología |
| 2. Accidentes | 8. Cirugía |
| 3. Medicina Deportiva | 9. Cardiología |
| 4. Obstetricia | 10. Medicina respiratoria |
| 5. Psiquiatría | 11. Enfermedades tropicales |
| 6. Geriatría | 12. Tecnología |

Ejes metodológicos de la asignatura

Este curso pretende desarrollar la capacidad del estudiantado a partir del enfoque aprender-hacer, y por tanto la metodología se centra en el estudiante. A partir del trabajo para conseguir este objetivo y los objetivos de la asignatura, el estudiantado trabajará en los contenidos y competencias de *Scientific English*.

Las horas de trabajo dedicadas a esta asignatura equivalen aproximadamente a 150 horas de clase y de trabajo individual en casa (6 ECTS, 1 ECT= 25 h). **En cualquier caso, la cantidad de trabajo necesario para aprobar la asignatura dependerá de la implicación del estudiante y de su esfuerzo.**

Plan de desarrollo de la asignatura

Este calendario es provisional. Se comunicará calendario definitivo, con aula/s y fechas, al inicio del cuatrimestre.

	Semana	LUNES 15 - 17	MARTES 15 - 17	MIÉRCOLES 15 - 17	JUEVES 15 - 17	VIERNES 15 - 17
FEB	1 (6-10)	GG T. Mena (1.03)	GG T. Mena (1.03)	GG T. Mena (1.03)	GG T. Mena (1.03)	GG T. Mena (1.03)
	2 (13-17)	GG T. Mena (1.03)	GG T. Mena (1.03) P1	GG T. Mena (1.03)	GG T. Mena (1.03)	GG T. Mena (1.03)
	3 (20-24)	GG T. Mena (1.03)	GG T. Mena (1.03)	GG T. Mena (1.03)	GG T. Mena (1.03) P1 fecha <u>límite entrega</u>	
	4 (27-3)	GM 1 T. Mena (1.03)	GM 2 T. Mena (1.03) <u>Portafolio Piloto</u>	GM 3 T. Mena (2.28) P2	GM 4 F. Borges (1.03)	

MAR	5 (6-10)	GM 5 F. Borges (1.03)		<u>Examen parcial</u> (1.03)		
	Semana	LUNES 16 - 17	MARTES 16 - 17	MIÉRCOLES 16 - 17	JUEVES 16 - 17	VIERNES 16 - 17
	6 (13-17)	GM 6 F. Borges (1.03)		<u>P2 fecha</u> <u>límite entrega</u>	GM 7 F. Borges (1.03)	
	7 (20-24)	GM 8 F. Borges (1.03)			GM 9 F. Borges (1.03)	EXÁMENES
	8 (27-31)	EXÁMENES				
ABR	(3-7)	SEMANA SANTA				
	9 (10-14)	SEMANA SANTA	GM 10 F. Borges (1.03)		GM 11 F. Borges (1.03)	
	Semana	LUNES 15 - 16	MARTES 15 - 16	MIÉRCOLES 15 - 16	JUEVES 15 - 16	VIERNES 15 - 16
	10 (17-21)		GM 12 F. Borges (1.03) P3		GM 13 F. Borges (1.03)	
	11 (24-28)	GM 14 F. Borges (1.03)		GM 15 F. Borges (1.03) <u>P3 fecha</u> <u>límite entrega</u>	FIESTA ESTUDIANTADO	JORNADA CULTURAL
MAY	12 (1-5)	FIESTA NACIONAL	Video Lecture P4 seminario		Video Lecture Exposición Oral seminario	
	13 (8-12)				FIESTA MAJOR LLEIDA	<u>P4 fecha límite</u> <u>entrega</u>
	14 (15-19)		<u>Exposición</u> <u>Oral</u>			
	15 (22-26)				<u>Examen final?</u>	
	16 (29-2)	ACOE + EXÁMENES				
JUN	17 (5-9)	EXÁMENES				
	18 (12-16)					<u>Portafolio fecha</u> <u>límite entrega</u>

(P1, P2, P3, P4): Actividades que se deben incluir en el Portfolio (leer *Evaluación*)

Actividades de evaluación (leer *Evaluación*)

Sistema de evaluación

Requisitos

Los estudiantes deben asistir a un mínimo del 80% de las sesiones de clase. Una asistencia menor del 80% se calificará como cero <0> en Participación.

La evaluación continua es el sistema de evaluación de esta asignatura. **Es obligatorio entregar todas las tareas de evaluación para aprobar el curso, y su calificación media tiene que ser 5 o superior.** Si un/a estudiante no entrega todas las tareas de evaluación, se producirá cualquiera de estos dos casos :

- con una calificación media de <5> o superior, la calificación final del estudiante será SUSPENSO <3>.
- con una calificación media inferior a <5>, la calificación final del estudiante será SUSPENSO <calificación media>.

EVALUACIÓN (fechas provisionales)

ACTIVIDAD DE EVALUACIÓN	FECHAS	INFORMACIÓN
Examen Parcial (20%)	8 de marzo Se anunciará hora y aula	Vocabulario, Gramática y Comprensión Lectora
Examen Final (10%)	25 de mayo Se anunciará hora y aula	Vocabulario, Gramática, Comprensión Auditiva y Expresión Escrita
Portafolio (25%)	febrero a mayo FECHA LÍMITE DE ENTREGA PILOTO: 28 de febrero FECHA LÍMITE DE ENTREGA FINAL: 15 de junio	Portafolio con las tareas realizadas (P1, P2, P3, P4 y tareas realizadas en clase). Este Portafolio mostrará la competencia del / de la estudiante en tareas específicas relacionadas con actividades médicas, su reflexión sobre lo que se ha hecho en el curso y su autonomía como aprendiz (v. Tareas del Portafolio).
Exposición Oral (20%)	16 de mayo Se anunciará hora y aula	Realizar, individualmente, una exposición oral sobre las causas, efectos, síntomas, etc., de una dolencia física o mental que aparezca en una película originalmente producida en inglés (v. Tareas del Portafolio).
Participación (25%)	En esta asignatura no basta tomar notas y escuchar al profesor/a. La participación significa tener un papel ACTIVO en las actividades antes (p. ej. preparar materiales, leer textos, ver vídeos, participar en el campus virtual, etc.) y durante la clase.	

PORTAFOLIO (fechas provisionales)

Criterios de evaluación: Calidad de la lengua + Calidad del contenido + Capacidad de reflexión + Calidad de diseño con herramientas TIC y creatividad.

TIPO DE TAREA	TAREA	REALIZACIÓN	ENTREGA
Actividad en casa	(P1) Expresión Escrita: Carta de presentación para un puesto de trabajo	Individual	14 a 23 de febrero
	(P2) Expresión Oral: Exposición oral describiendo gráficos e información	Pareja	1 a 15 de marzo
	(P3) Expresión Oral: Debate sobre un tema médico relevante	Grupo de 3	18 a 26 de abril
	(P4) Expresión Escrita: Reseña de un artículo y reflexión sobre su importancia como profesional sanitario	Individual	2 a 12 de mayo

Actividad en clase	Actividades realizadas en clase y que el profesor/a te pide que incluyas en el Portafolio (p.ej. juegos de rol, debates, exposiciones orales y documentos médicos).	Individual, pareja, grupo	FECHA LÍMITE DE ENTREGA PILOTO: 28 de febrero FECHA LÍMITE DE ENTREGA FINAL: 15 de junio
--------------------	---	---------------------------	---

Evaluación alternativa

Los estudiantes que compaginen sus estudios con una ocupación laboral a tiempo completo, o se encuentren en alguno de los casos contemplados en la Normativa de evaluación de la UdL, tienen derecho a renunciar a la evaluación continua y a **solicitar la evaluación alternativa de la asignatura en un plazo de 5 días desde el comienzo de cuatrimestre**. Se debe enviar un correo electrónico al profesor/a y dirigirse a la Secretaría de la Facultad de Medicina. Una vez solicitada, esta evaluación no se podrá modificar.

La evaluación alternativa consta de las mismas actividades evaluadas y bajo las mismas condiciones que las que se establezcan para las de la evaluación continua. Sin embargo, las fechas de entrega serán específicas y se anunciarán al inicio del semestre a los estudiantes acogidos a la evaluación alternativa.

Actuación fraudulenta en la evaluación

Se estará a lo que se establece en la Normativa de la Evaluación y la Calificación de la Docencia en los Grados y Másteres del UdL, artículo 3.1, puntos 8 a 12, artículo 3.2 y en otras normativas adecuadas del UdL. De acuerdo con el artículo 3.1 de la citada normativa, el estudiante no puede utilizar, en ningún caso, durante la realización de las pruebas de evaluación, medios no permitidos o mecanismos fraudulentos. El estudiante que utilice cualquier medio fraudulento relacionado con la prueba y/o utilice aparatos electrónicos no permitidos tendrá que abandonar el examen o la prueba, y quedará sujeto a las consecuencias previstas en la normativa antes citada o en cualquier otra normativa de régimen interno de la UdL.

Igualmente, el profesor o profesora responsable de una asignatura que detecte un plagio en el momento de evaluar una prueba evaluada (examen, trabajo, práctica...), **podrá dar como suspendida la prueba evaluada y también la asignatura**, según la Normativa de evaluación mencionada. Esto significará una calificación de cero <0> en la prueba evaluada y en la asignatura, según la Normativa de evaluación (3.1.10). El profesor o profesora tendrá que informar al estudiante afectado y emitirá un informe justificativo que deberá trasladar a la dirección de estudios.

El estudiante que entregue una prueba de evaluación de autoría dudosa deberá realizar una prueba similar en presencia del profesorado. En caso de que el resultado acredite un nivel o autoría diferente del mostrado en la primera prueba entregada, o diferencias sustanciales de realización, el profesor podrá decidir aplicar la calificación de la segunda prueba o cualquier otra calificación que incluya una penalización por la actuación fraudulenta del estudiante.

Bibliografía y recursos de información

Libro de texto obligatorio

- McCarter, S. (2010) *Medicine 2*. Oxford: Oxford University Press

Bibliografía complementaria

- Basterrechea Moreno, J.P. (2001) *Curso de inglés para profesionales sanitarios*. Madrid: Harcourt
- *Check your English vocabulary for medicine*. London: A. & C. Black, 2006
- Collin, P.H. (1993) *Dictionary of medicine*. Middlesex: Peter Collin
- *Collins Cobuild Dictionary*. (alternatively, any other learner's dictionary)
- Glendinning, Eric H. & Holmström, Beverly A. (1998 2nd edition) *English in Medicine*. Cambridge University Press
- Gotti, M. (1984) *English for Medicine*. Zanichelli
- Greenhalgh, T. (1993) *Medicine today*. Longman.
- Jablonski (1998) *Dictionary of Medical Acronyms and Abbreviations*. Philadelphia: Hauley and Belfus, Inc.
- James, David V. (1992) *Medicine*. English for Academic Purpose Series. Prentice Hall

- *Longman Language Activator.*
- Luttikhuisen, F. (1996) *English for Academic Purposes (Health Sciences)*. Edicions Universitat de Barcelona
- Maclean, Joan (1975) *English in Basic Medical Science*. English in Focus Series. Oxford University Press
- Master, P.A. (1986) *Science Medicine and Technology. English Grammar and Technical Writing*. Prentice Hall Regents
- McCarter, S. (2009) *Medicine 1*. Oxford: Oxford University Press
- *Simon and Schuster's International Dictionary, English/Spanish, Spanish/English*
- Tiersky, E. & Tiersky, M. (1992) *The Language of Medicine in English*. Prentice Hall Regents.
- Willis, Marjorie C. (1996) *Medical Terminology. The Language of Health Care*. Williams & Wilkins

Recursos de Internet

<http://www.quantumleap.cat/intro/> (online learning environment for English language learning at university level)

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/> (audio, exercises, glossaries and other material based on the World Service broadcasts)

<http://www.cnn.com/videoselect> (CNN news reports with videos)

<http://www.english-forum.com/interactive> (interactive exercises on grammar and vocabulary)

<http://www.eslbee.com/> (advanced composition skills for non-native speakers)

http://www.ruthvilmi.net/hut/help/grammar_help/ (interactive exercises)

Multimedia

The Human Body [Enregistrament vídeo]. London: BBC TV, 2001, 1998 (a DVD version is also available)

Más libros de interés

- General

Cassell, E. J. (1991). *The nature of suffering and the goals of medicine*. New York: Oxford Univ

Coulehan, J. L., & Block, M. R. (2006). *The Medical Interview Mastering Skills for Clinical Practice*. (5th Ed.). Philadelphia: Davis Co.

Lown, B. (2000). *The Lost Art of Healing*. New York: Houghton Mifflin.

Molinuevo B. (2011). *La comunicación no verbal en la relación médico-paciente*. Barcelona: Aresta.

- Cinema

Apple, R. D., & Apple, M. W. (1993). Screening Science. *Isis*, 84 (4), 750-754.

Boon, T. (2008). *Films of Fact: A History of Science in Documentary Film and Television*. London/New York: Wallflower Press.

Brigidi, S. (2016). *Cultura, salud, cine y television*. Tarragona: Publicacions de la Universitat Rovira i Virgili. (pp. 295- 308 list of online and book resources)

Friedman, L. D. (2004). *Cultural Sutures: Medicine and Media*. Durham, N.C.: Duke University Press.

Gabbard, K., & Gabbard, G. O. (1987). *Psychiatry and the Cinema*. Chicago: The University of Chicago Press.

Mendiguchía, I., & Santiago, J. A. (2003). *La medicina en el cine*. Madrid: PBM.

Revista de Medicina y Cine <<http://revistamedicinacine.usal.es/>>

Seale, C. (2004). *Media and Health*. London: Sage.

Taberero, C. (2006). L'Audiència-meca: ciència, tecnologia i la condició humana en el cinema de Stanley Kubrick i Steven Spielberg. *Metode*, 48, 71-76.

----- (2016). Cine, ciencia y ficción: La máquina de Stanley Kubrick. In P. Bernat (Ed.), *Ciencia y ficción* (pp. 185-192). Barcelona: Talíots/IEC/SCHCT.

----- (2016). *Terapias*